

feuilleter des pages d'**HISTOIRE**, rencontrer quelques **VISAGES**...



en 1944

Ce mois-ci un témoignage :

« En mars 1944, deux jeunes enfants résidant dans la région parisienne, Arthur (8 ans), et Adrien (6 ans), les '**petits A**' furent confiés à la garde des Sœurs de 'La Vierge Fidèle' à La Délivrande.

D'une famille française et catholique, mais d'origine juive, ils risquaient tous d'être à tout moment arrêtés et déportés. Il fallait à tout prix protéger les enfants. Les trois aînés étaient déjà à l'abri, en pension chez les Pères, en Bretagne.

Grâce à l'intervention d'un ami bénédictin, Dom Aubourg, résidant près de Bayeux, le refuge de La Vierge Fidèle à la Délivrande parut idéal... et le fut malgré le débarquement du 6 juin 1944 et la bataille de Normandie.

Arthur et Adrien furent protégés et choyés par toute la Communauté sous l'affectueuse vigilance de Sr Ste Blandine qu'ils ne quittaient jamais. Ils vécurent avec toutes les Sœurs les jours et nuits de bombardements et d'agitation, sans crainte tellement ils étaient bien entourés.



La Délivrande

Leurs parents purent venir les récupérer en septembre après la libération de Paris et la vie de famille saine et sauve reprit son cours.

Jamais Arthur et Adrien n'ont oublié cet intermède héroï-comique. Ils purent jusqu'à maintenant revenir périodiquement à la Délivrande retrouver les lieux de leur aventure et les quelques Sœurs témoins de cette période historique.

A la communauté gardienne de cette mémoire à laquelle ils sont très attachés, ils veulent exprimer leur éternelle reconnaissance. » Les '**petits A**', Arthur et Adrien Ostier



This month a testimony :

« In March 1944, two young children living in the Paris region, Arthur (8 years old) and Adrien (6 years old), '**the little A's**', were entrusted to the care of the Sisters of 'La Vierge Fidèle' at La Délivrande.

From a French and Catholic family, but of Jewish origin, they were all in danger of being arrested and deported at any moment. The children had to be protected at all costs. The three eldest were already safe, in a boarding school with the Fathers, in Brittany.

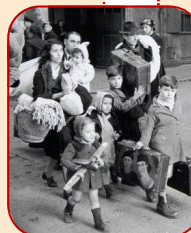
Thanks to the intervention of a Benedictine friend, Dom Aubourg, who lived near Bayeux, the refuge of La Vierge Fidèle at La Delivrande seemed ideal... and was so in spite of the landing on 6 June 1944 and the battle of Normandy.

Arthur and Adrien were protected and pampered by the whole Community under the affectionate vigilance of Sr Ste Blandine whom they never left. They lived with all the Sisters through the days and nights of bombardment and turmoil, without fear as they were so well surrounded.

Their parents were able to come and collect them in September after the liberation of Paris and family life resumed safely.

Arthur and Adrien have never forgotten this heroic-comic interlude. They have been able to return periodically to La Délivrande to find the places of their adventure and the few Sisters who witnessed this historic period.

They wish to express their eternal gratitude to the community which is the guardian of this memory to which they are very attached. »



Questo mese una testimonianza :

« Nel marzo del 1944, due bambini che vivevano nella regione parigina, Arthur (8 anni) e Adrien (6 anni), '**i piccoli A**' furono affidati alle cure delle suore de "La Vierge Fidèle" a La Délivrande.

Di famiglia francese e cattolica, ma di origine ebraica, rischiavano tutti di essere arrestati e deportati da un momento all'altro. I bambini dovevano essere protetti ad ogni costo. I tre maggiori erano già al sicuro, in collegio con i Padri, in Bretagna.

Grazie all'intervento di un amico benedettino, Dom Aubourg, che viveva nei pressi di Bayeux, il rifugio de La Vierge Fidèle a la Délivrande sembrava ideale... e lo fu nonostante lo sbarco del 6 giugno 1944 e la battaglia di Normandia.

Arthur e Adrien sono stati protetti e coccolati da tutta la Comunità, sotto l'affettuosa sorveglianza di Suor Ste Blandine, che non hanno mai abbandonato. Hanno vissuto con tutte le Sorelle i giorni e le notti di bombardamenti e disordini, senza paura perché erano così ben circondate.

I loro genitori poterono venire a prenderli a settembre, dopo la liberazione di Parigi, e la vita familiare riprese tranquillamente.

Arthur e Adrien non hanno mai dimenticato questo intermezzo eroico-comico. Hanno potuto tornare periodicamente a La Délivrande per ritrovare i luoghi della loro avventura e le poche sorelle testimoni di questo periodo storico.

Desiderano esprimere la loro eterna gratitudine alla comunità che è custode di questa memoria a cui sono molto legati. »

**I piccoli A**, Arthur e Adrien Ostier



aujourd'hui

